



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
31 October 2007

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать девятая сессия**

Краткий отчет о 801-м заседании (Камера В),
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 31 июля 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шимонович

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Пятый периодический доклад Республики Корея

Шестой периодический доклад Республики Корея

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Пятый периодический доклад Республики Корея (CEDAW/C/KOR/5; CEDAW/C/KOR/Q/6 и Add.1)

Шестой периодический доклад Республики Корея (CEDAW/C/KOR/6; CEDAW/C/KOR/Q/6 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Республики Корея занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Чен Ха Чин** (Республика Корея), внося на рассмотрение пятый и шестой периодические доклады Республики Корея (CEDAW/C/KOR/5 и 6), говорит, что с момента ратификации Конвенции в 1984 году правительство приняло всесторонние и систематические меры с целью ликвидации дискриминации в отношении женщин, в частности через создание надлежащих институциональных механизмов. Благодаря этим усилиям был достигнут значительный прогресс, в том числе отменен давно изживший свой век институт главы семьи. Столь радикальное изменение в системе семейных отношений создает предпосылки для достижения подлинного равенства мужчины и женщины в семье и открывает путь к снятию Республикой Корея своей последней оговорки к Конвенции (к пункту 1 g) статьи 16).

3. В 2001 году была учреждена Национальная комиссия по правам человека, независимый орган, призванный поощрять и защищать права человека. Комиссия однозначно заявила, что дискриминация по признаку пола является нарушением права человека на равное обращение. В 2005 году было учреждено преобразованное Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи, ведущая инстанция в деле продвижения принципа равенства мужчин и женщин в Республике Корея, с бюджетом, составляющим 1,3 млрд. долл. США. В шести министерствах были созданы отделы по женской политике как часть второго Базового плана реализации стратегий в отношении женщин (2003–2007 годы), а в канцелярии премьер-министра был учрежден Координационный комитет по политике в отношении женщин. В различных центральных правительственных департаментах были назначены старшие координаторы по вопросам гендерной политики в ранге заместителей министров. Министерство активно поддерживает ряд инициативных женских ассоциаций и с 2001 года

участвует в реализации совместных начинаний с участием частного сектора.

4. С учетом необходимости привести внутреннее законодательство в соответствие со статьей 16 Конвенции и общей рекомендацией 21 Комитета правительство намеревается изменить минимальный брачный возраст, установив его в 18 лет и для женщин, и для мужчин. В 2002 году состоялся пересмотр Закона об улучшении положения женщин; в него были внесены поправки, гарантирующие учет гендерной проблематики при формулировании всех правительственных стратегий. Согласно Закону о национальном бюджете с 2010 года составление и исполнение бюджетов будут проходить с учетом гендерных аспектов.

5. Показатели по выпускникам школ, продолжающих образование в вузах, весьма близки для обоих полов (в 2006 году этот показатель составлял 81,8 процента для девушек и 82,9 процента для юношей). Тем не менее был принят ряд мер для устранения факторов, традиционно препятствующих участию женского населения в политической и общественной жизни страны. Например, в Закон о выборных государственных должностях была внесена поправка, согласно которой для женщин установлена 50-процентная квота в списках кандидатов на избрание в Национальное собрание и местные органы самоуправления по системе пропорционального представительства. В результате доля женщин среди членов Национального собрания выросла с 5,9 до 14,3 процента. Кроме того, была отменена практика присуждения демобилизованным военнослужащим дополнительных баллов при сдаче вступительных экзаменов на государственную службу, которая создавала серьезное препятствие для доступа женщин к карьере государственного служащего.

6. Значительный прогресс был достигнут в профилактике насилия в отношении женщин. Для обеспечения комплексного подхода к этой проблеме и ограждения пострадавших от повторного насилия при обращении за помощью в 14 больницах по всей стране были созданы центры всесторонней поддержки и содействия в интересах пострадавших от насилия женщин. Поправки, недавно внесенные в Закон о защите молодежи от сексуальной эксплуатации, предусматривают ужесточение наказания за преступления сексуального характера в отношении подростков; кроме того, создан центр оказания помощи несовершеннолетним, отвечающий за оказание адресных услуг жертвам сексуальных посягательств в этой возрастной группе.

7. Принято законодательство, предусматривающее предотвращение проституции, наказание за сводничество и защиту потерпевших. В целях повышения действенности такого законодательства правительство приняло Всеобъемлющий план действий по предупреждению проституции и создало целевую группу для отслеживания хода их реализации и оценки достигнутого прогресса. Население страны в целом демонстрирует более глубокое понимание противоправности занятия проституцией, причем в общественном сознании укоренилось понимание того, что женщины могут быть вовлечены в нее против своей воли, став жертвами незаконной торговли людьми. Поэтому проститутки освобождаются от наказания и любых долгов перед посредниками от секс-индустрии. Жертвам проституции теперь предоставляется более широкий набор услуг, включая медицинскую и юридическую помощь, профессионально-техническое обучение и финансовую поддержку, оказываемую начинающим предпринимателям.

8. Что касается трудоустройства женщин, то Закон о равных возможностях при найме на работу был пересмотрен с целью запрещения косвенной дискриминации и принят план позитивных действий, предусматривающий устранение препятствий для трудоустройства женщин. В настоящее время прилагаются усилия для улучшения системы присмотра за детьми по месту работы и увеличения доли участия государства в покрытии расходов на охрану материнства. С 2002 года бюджетные ассигнования, выделяемые на обеспечение ухода за детьми, выросли на 500 процентов и в настоящее время составляют 1,16 млрд. долл. США. Малоимущие семьи получили доступ к бесплатным дошкольным детским учреждениям, а семьи с детьми в возрасте до двух лет пользуются правом на получение номинальной дотации на уход за ребенком. С 2008 года такие дотации будут распространены на детей в возрасте до пяти лет. Для поощрения более активного освоения женщинами нетрадиционных для них профессий в 2002 году вступил в силу Закон о поддержке женщин в научно-технической сфере.

9. Семейный уклад в Республике Корея претерпевает эволюцию в силу диверсификации системы ценностей, роста числа разводов и все более широкого распространения браков с иностранцами. В целях создания всеобъемлющей системы социального обеспечения, ориентированной на интересы семьи, правительство приняло Рамочный закон о здоровой семье и приступило к реализации пятилетнего плана в области семейной политики. Оно также поддерживает различные инициативы в направлении оказания

помощи малоимущим семьям с одним родителем. Был разработан и в настоящее время применяется индекс учета интересов семьи в корпоративной практике компаний. С учетом растущего числа браков с иностранцами в 2006 году была принята стратегия социальной интеграции семей, создаваемых с женщинами-мигрантами. Для отслеживания хода реализации этой стратегии была создана целевая группа с участием представителей 12 министерств. Кроме того, в сотрудничестве с Международной организацией по миграции правительство в настоящее время работает над созданием системы защиты прав женщин-мигрантов, состоящих в международном браке.

10. Женщины составляют чуть больше половины всего трудоспособного населения Республики Корея, занятого в сельском хозяйстве и рыболовстве. Для повышения качества их жизни правительство приняло ряд стратегий по совершенствованию социального обеспечения женщин-фермеров и создало условия для повышения их навыков в рациональном ведении сельскохозяйственного производства.

Статьи 1–6

11. **Г-н Флинтерман** с одобрением отмечает значительный прогресс, достигнутый в деле ликвидации дискриминации в отношении женщин с момента представления предыдущего периодического доклада, в частности факт ратификации Факультативного протокола. Это позволило государству-участнику снять все оговорки к Конвенции, кроме одной. Оратору хотелось бы знать, когда государство-участник планирует снять последнюю оговорку.

12. Оратора интересует вопрос, насколько укоренившейся среди судей является практика ссылаться на положения Конвенции и Факультативного протокола и давать их толкование в производстве по делам, связанным с дискриминацией по признаку пола. Оратор хотел бы знать, сколько таких дел передано в судебное производство. Возвращаясь к упомянутой выше Национальной комиссии по правам человека, оратор задает вопрос о числе ежегодно рассматриваемых Комиссией дел, связанных с дискриминацией по признаку пола. Распространяется ли мандат Комиссии как на государственный, так и на частный сектор, и если да, то сколько дел поступает ежегодно от частного сектора? Создано ли специализированное подразделение по гендерной проблематике и ссылаются ли Комиссия в своем делопроизводстве на конкретные положения Конвенции? Являются ли обязательными для сторон в

споре решения Комиссии о наличии нарушения положений Конвенции? Если да, то может ли дело быть передано в суд, если государство не выполняет рекомендации Комиссии?

13. В конце выступления оратор напоминает о том, что в заключительных замечаниях к третьему и четвертому периодическим докладам Комитет рекомендовал, чтобы в Конституцию и все надлежащие законодательные документы было включено определение дискриминации, отражающее формулировку статьи 1 Конвенции. Оратор хотел бы знать, выполнена ли эта рекомендация. Если да, то следует перечислить законодательные документы, содержащие такое определение.

14. **Г-жа Сайга** с одобрением отзывается о прогрессе, достигнутом государством-участником, особенно в деле создания национальных механизмов по улучшению положения женщин. Принимая к сведению, что основная ответственность за разработку и выполнение стратегий и программ, касающихся прав женщин, лежит на Министерстве по вопросам гендерного равенства и семьи, оратор хотела бы знать о шагах, предпринимаемых для того, чтобы Министерство имело возможность консультироваться и сотрудничать с другими профильными департаментами и учреждениями. Насколько регулярно проводятся совещания с участием Координационного комитета по политике в отношении женщин и старших координаторов по вопросам гендерной политики? Обеспечивает ли Министерство секретариатское обслуживание таких встреч?

15. Как понимает оратор, Комитет по содействию достижению равенства мужчин и женщин был упразднен. Оратору хотелось бы удостовериться в том, что все задачи, ранее входившие в компетенцию Комитета, перешли в ведение Национальной комиссии по правам человека. Государству-участнику следует также указать, проводилась ли правительством оценка того, насколько упростилась для женщин процедура возбуждения дел по фактам дискриминации по признаку пола после передачи таких дел в ведение Комиссии.

16. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, приветствует тот факт, что пятый и шестой периодические доклады были подготовлены с участием всех заинтересованных сторон. В целях повышения осведомленности о содержании Конвенции на национальном уровне оратор призывает правительство обеспечить как можно более широкое распространение

заключительных замечаний Комитета и доведение их до сведения Национального собрания.

17. Возвращаясь к замечаниям, сделанным г-ном Флинтерманом, оратор интересуется тем, фигурирует ли четко сформулированное определение прямой и косвенной дискриминации в соответствии со статьей 1 Конвенции в каких-либо иных национальных актах, помимо Закона о равных возможностях при найме на работу. Оратору также хотелось бы знать, содержится ли во внутреннем законодательстве четко сформулированный запрет на дискриминацию в отношении женщин, согласно статье 2 Конвенции.

18. **Г-жа Тавариш да Силва** отмечает неоднозначность действенности временных специальных мер, принятых после 1998 года в целях повышения представленности женщин на выборных должностях и государственной службе, и интересуется тем, влекло ли невыполнение установленных нормативов за собой применение административных санкций. С учетом того, что число женщин – членов Национального собрания почти удвоилось и для признания действительными списки кандидатов от политических партий должны были содержать предписанный процент женщин, было бы интересно узнать, существуют ли аналогичные механизмы в других областях общественной жизни. На фоне хотя и стабильного, но медленного прогресса в деле участия женщин в принятии решений в целом оратор высказывает мысль, что меры в этом направлении могут быть успешными лишь тогда, когда невыполнение установленных нормативов влечет за собой наложение санкций. Комитету хотелось бы также знать, планируются ли в этой связи какие-либо сопроводительные мероприятия, в том числе меры по пересмотру поведенческих установок как в государственном, так и частном секторе.

19. **Г-жа Чен Ха Чин** (Республика Корея), отвечая на вопрос о возможности снятия государством-участником своей оговорки к пункту 1 g) статьи 16, говорит, что в результате внесения в 2005 году поправки в Закон о гражданском состоянии с 2008 года дети с согласия обоих родителей могут носить фамилию матери. Что касается Факультативного протокола, то Министерство юстиции отвечает за реализацию предусмотренных в нем прав при соблюдении должных судебных процедур. У оратора нет возможности прямо сейчас представить данные о бюджете Национальной комиссии по правам человека, но она обязуется сделать это в надлежащий срок. В штате Комиссии состоит примерно 200 экспертов. Комиссии были переданы в основном функции Министерства по вопросам гендерного

равенства и семьи. Такой шаг был оправдан в силу того, что гендерный аспект зачастую является лишь одним из целого ряда факторов в делах о дискриминации. Оратору неизвестно, сколько именно дел о дискриминации по признаку пола поступило в Комиссию по правам человека, но она попытается найти и представить запрошенную информацию.

20. Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи играет руководящую и координирующую роль во всех вопросах, касающихся гендерного равенства и женской проблематики. Оно ставит задачи и определяет стратегию в консультации со всеми задействованными министерствами и проводит оценку годовых планов администрации провинций. Что касается определения дискриминации в Законе о равных возможностях при найме на работу, то оно охватывает как прямое, так и косвенное проявление дискриминации по месту работы и соответствует аналогичным положениям в других законодательных актах страны, в том числе в Конституции. В то время как каждое министерство имеет возможность добиваться выполнения своих гендерных нормативов, более трудной задачей для правительства является контроль над соблюдением таких целевых показателей на уровне Национального собрания и в корпоративном секторе. В настоящее время ведется работа над законодательством по вопросам представленности женщин в политической жизни и уже приняты меры по стимулированию роста тех же показателей в частном секторе.

21. **Г-н Хён Хван Пхё** (Республика Корея) говорит, что статья 11.6 Конституции гарантирует всем гражданам защиту от дискриминации. Кроме того, рассматриваемый в настоящее время законопроект о борьбе с дискриминацией охватывает как прямую, так и косвенную дискриминацию. Судебные органы в полной мере владеют информацией о положениях Конвенции и должным образом ведут производство по делам. Поэтому ратификация Факультативного протокола не требовала внесения каких-либо изменений: индивидуальные дела по-прежнему могут слушаться в Комиссии по правам человека с учетом положения о запрещении дискриминации. Следует все же признать, что рекомендации этого органа не имеют обязательной юридической силы; последнее слово остается за судебной инстанцией.

22. **Г-жа Ким Ен Ми** (Республика Корея) говорит, что в рамках Министерства труда существует подраздел по вопросам равенства при принятии на работу мужчин и женщин, готовый оказать помощь в разрешении споров о дискриминации по признаку пола.

23. **Г-жа Гальперин-Каддари** указывает на расхождение в датах, приводимых в докладах в связи с учреждением Института по содействию гендерному равенству и образованию. Какая дата его открытия верна: 2000 или 2003 год? В шестом периодическом докладе (CEDAW/C/KOR/6, стр. 19) говорится, что на программу обучения в онлайн-режиме по гендерной проблематике подписалось 3575 человек. Поскольку это число представляет собой лишь малую толику государственных служащих, оратор предполагает, что этот курс носит факультативный характер. Имеет смысл сделать его обязательным. Было бы полезным узнать, предпринимаются ли попытки определить его результативность. Не менее полезной была бы информация о мерах, принимаемых для стимулирования деятельности СМИ в поддержку гендерного равенства. Оратор интересуется, существуют ли планы по усилению представленности женщин в руководящих органах вещательных организаций, что могло бы оказаться действенной мерой для достижения этой цели. По вопросу о проявлениях сексуальных домогательств оратор хотела бы знать, применимы ли руководящие принципы на этот счет как к частному, так и государственному сектору. Комитету хотелось бы иметь представление о реальной отдаче от принятых мер по предотвращению сексуальных домогательств, а также услышать, распространяются ли запреты на работодателей. В заключение оратор задает вопрос, предусмотрена ли ответственность перед законом для клиентов, пользующихся услугами проституток.

24. **Г-жа Кокер-Аппиа** отмечает, что проституция противозаконна и вовлеченность в нее может быть основанием для преследования в судебном порядке. Однако проститутки, которые могут доказать, что они являются жертвами незаконной торговли людьми, не преследуются по закону, в отличие от тех, кто, как считается, торгует сексуальными услугами на "добровольной" основе. В силу многочисленности факторов, толкающих женщин на занятие проституцией, это разграничение весьма расплывчато. Оратору хотелось бы знать, проводились ли какие-либо исследования для выявления этих факторов и, в частности, для обоснования различия в обращении. Комитет был бы также признателен за представление более подробной информации о поддержке, оказываемой мерам по реабилитации жертв проституции, и любых других шагах в направлении оказания помощи женщинам, подвергающимся сексуальной эксплуатации. Было бы полезно узнать о любых исследованиях, проведенных в сотрудничестве со странами происхождения, для выяснения того, не

являются ли женщины, ввозимые в страну под предлогом вступления в договорный брак, жертвами торговли людьми, если учесть нищенские условия существования в стране происхождения.

25. **Г-н Флинтерман** задает вопрос, имеют ли два упомянутых закона – Закон о наказании за проституцию и Закон о ее предотвращении – равную применимость к представителям обоих полов или же они действуют исключительно в отношении женщин, и какую они преследуют цель: искоренить проституцию или предупредить эксплуатацию? Кто подлежит судебному преследованию: клиент или сутенер? Хотелось бы получить более полную информацию в разбивке по признаку пола относительно свыше 33 тыс. лиц, которым в этой связи были предъявлены обвинения. Оратор также ставит вопрос о реальной действенности этих двух законов в деле защиты прав человека женщин. Затем оратор перешел к вопросу об иммунитете жертв проституции от судебного преследования и подчеркнул, что с учетом проблематичности доказательства факта принуждения, возможно, было бы более целесообразным распространить такой иммунитет на всех проституток. Хотя в ответах содержится заявление (CEDAW/C/KOR/6/Add.1, стр. 9) о трудности представления сведений о численности женщин и девушек, ставших жертвами торговли людьми, преследующей цели проституции, Комитету хотелось бы все же получить точные дезагрегированные данные на этот счет. Было бы полезно узнать, предусмотрены ли в Законе о защите молодежи от сексуальной эксплуатации возрастные рамки и какое наказание ожидает нарушителей, помимо размещения их имен на веб-сайте.

26. **Г-жа Чен Ха Чин** (Республика Корея), отвечая на вопрос о Корейском институте по содействию гендерному равенству и образованию, говорит, что Институт открылся в 2003 году. Доля лиц, прошедших в нем курс по учету гендерной проблематики, действительно невелика, но с годами она будет неуклонно расти. Курс ориентирован в первую очередь на должностных лиц, по долгу службы сталкивающихся с гендерной проблематикой, но ожидается, что постепенно такую подготовку пройдут все государственные служащие. В руководство национальной вещательной организации в настоящее время входят две женщины, но по мере укоренения принципов гендерного равенства в корейском обществе можно ожидать роста этого показателя. Учреждена ежегодная премия, присуждаемая десяти наиболее успешным программам по этой тематике. Все правительственные и сотрудничающие с ними органы

обязаны представлять ежегодные доклады о достигнутом прогрессе. Оратор признает, что еще немало предстоит сделать, особенно в плане повышения отдачи от принимаемых мер. Работодатели, обвиняемые в сексуальном домогательстве, действительно несут ответственность. Принимаются также меры по ужесточению наказания, которое ожидает сутенеров и клиентов проституток, в большинстве своем женщин. Принудительный характер занятия проституцией признается на основании соответствующего заявления жертвы, которая по этой причине освобождается от наказания. Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи провело исследование в области межкультурных браков и пришло к заключению, что их число растет и они, как правило, организуются посредниками, действующими как в государстве-участнике, так и в странах происхождения. Исследование пока проводилось без привлечения властей стран происхождения, но в настоящее время правительство приглашает внешнеполитические ведомства этих стран для участия в консультациях по этой тематике. Заключаемые таким образом браки нередко отличаются применением насилия, и в этой связи были созданы центры для оказания помощи пострадавшим женщинам, а также открыта круглосуточная горячая телефонная линия для женщин-мигрантов, по которой они могут получить советы и поддержку на шести языках.

27. **Г-н Хвон Ён Хён** (Республика Корея), говоря о мерах, принимаемых для борьбы с проституцией, утверждает, что любые действия, связанные с проституцией, запрещены Законом о наказании за сводничество и связанные с ним действия. По этому закону женщины считаются жертвами, нуждающимися в защите своих прав человека. При всех обстоятельствах женщина считается жертвой, если только она не заявляет прямо, что занимается проституцией добровольно. Кроме того, мужчины-проститутки также считаются жертвами, если они были насильно вовлечены в занятие проституцией в результате торговли людьми. Следует все же отметить, что основная масса мужчин-проституток продают сексуальные услуги на добровольной основе. Большинство обвинений предъявляются сутенерам и посредникам. Мужчины, уличенные в нарушении закона в первый раз, освобождаются от судебного преследования, и с ними ведется воспитательная работа. Что касается мер, принимаемых для защиты молодежи от сексуальной эксплуатации, то в период с 2001 по 2007 год были обнародованы сведения о личности и особенностях поведения 6000 преступных элементов, замешанных в преступных деяниях в

отношении детей в возрасте младше 13 лет. Строгость наказания зависит от тяжести деяния и позиции судьи. В то же время правительство ведет работу в направлении принятия единых критериев определения наказания в форме тюремного заключения, с тем чтобы обеспечить согласованность действий судей.

28. **Г-н Флинтерман** говорит, что государству, представляющему доклад, следует уточнить, будет ли оговорка к пункту 1 g) статьи 16 снята после вступления в силу Гражданского кодекса в январе 2008 года. Было бы нелишним получить дополнительную информацию о делах, напрямую отсылающих к Конвенции, и узнать, какими возможностями располагают женщины для обжалования фактов невыполнения правительством рекомендаций Национальной комиссии по правам человека по делам о дискриминации по признаку пола. В частности, было бы полезным узнать, предоставляется ли женщинам правовая помощь в передаче таких дел в суд. Что касается запрещения дискриминации по признаку пола согласно статье 11 Конституции, то хотелось бы знать, включено ли в текст запрета определение понятия "дискриминация" и соответствует ли это определение тому, которое фигурирует в статье 1 Конвенции.

29. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** говорит о желательности представления дополнительной информации о штатном расписании и бюджете Министерства по вопросам гендерного равенства и семьи. Хотелось бы больше узнать о долгосрочных планах правительства относительно решения проблемы преодоления гендерных стереотипов.

30. **Г-жа Гальперин-Каддари** говорит, что было бы полезным узнать, существуют ли правовые положения о наказании клиентов за сексуальное домогательство. Государству, представляющему доклад, следует внести ясность в вопрос о том, не снизилась ли эффективность рассмотрения жалоб о сексуальном домогательстве теперь, когда этим занимается Национальная комиссия по правам человека, а не Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи.

31. **Г-жа Кокер-Аппиа** задает вопрос, планирует ли правительство ввести контроль над деятельностью сводников в Республике Корея и других странах, занимающихся организацией браков между иностранками и мужчинами – гражданами Республики Корея, и проводились ли исследования причин, толкающих женщин к занятию проституцией.

32. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, интересуется тем, какие процедуры

применяются на национальном уровне в случае поступления от женщин жалоб на нарушение их прав в рамках статей 8, 9 и 10 Конвенции. Было бы также полезным узнать, на какой орган возложена ответственность за слушание этих дел в последней инстанции. Следует выяснить состояние дел с ратификацией Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми и наказании за нее, а также Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола против торговли людьми. Следует представить дополнительную информацию о минимальном возрасте вступления в брак для женщин, прибывших из других стран.

33. **Г-жа Чен Ха Чин** (Республика Корея) сообщает, что Гражданский кодекс от 2005 года был пересмотрен и вступит в силу 1 января 2008 года. Рекомендации Национальной комиссии по правам человека не имеют обязательной юридической силы. Тем не менее Комиссия пользуется большим авторитетом и к ее рекомендациям внимательно прислушиваются. Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи направляет все имеющиеся в его распоряжении ресурсы на осуществление политики улучшения положения женщин и охрану детства. Министерство содействовало подготовке национальной школьной программы с учетом необходимости обеспечения того, чтобы учебники не содержали стереотипных представлений о роли мужчин и женщин. В то же время признается, что некоторым учителям еще предстоит изжить гендерные стереотипы, которыми они оперируют в своей преподавательской практике.

34. Что касается действующих правовых положений о наказании за сексуальное домогательство со стороны клиентов, то ответственность за происходящее в заведении лежит на работодателе или владельце, но на практике возложить на работодателя ответственность за поведение клиента бывает трудно. Национальная комиссия по правам человека рассматривает жалобы так же оперативно, как и Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи, занимавшееся этим ранее, и руководствуется в своей работе теми же процедурами. Национальное собрание в настоящее время готовит законодательство для установления контроля над деятельностью отечественных устроителей браков, но никаких усилий не предпринималось для контроля над деятельностью их контрагентов в странах происхождения женщин-мигрантов, вступающих в такие браки. Средний возраст лиц, вступающих в брак, растет; редко можно встретить женщин, выходящих замуж в возрасте между 16 и

18 годами. Большинство невест старше двадцати лет, а большинство мужчин вступают в брак в возрасте 35 лет и старше.

35. **Г-н Хён Хван Пхё** (Республика Корея), возвращаясь к вопросам о возможном снятии оговорки к пункту 1 g) статьи 16, говорит, что в Республике Корея фамилия имеет особое значение, и она не является единой для мужа, жены и ребенка. Этот вопрос находится на рассмотрении Министерства юстиции. В тех случаях, когда рекомендации Национальной комиссии по правам человека не выполняются, ответственность за передачу дела в суд лежит на заявителе, который может ходатайствовать о предоставлении правовой поддержки. В случае нарушения прав личности в рамках статей 8, 9 и 10 Конвенции жалобы сначала направляются в Национальную комиссию по правам человека. Комиссия выносит рекомендацию, и заявитель может требовать удовлетворения своих претензий в судебном порядке. У него также есть возможность адресовать свою жалобу в Конституционный суд.

Статьи 7–9

36. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что правительству следует выразить признательность за его усилия, направленные на активизацию вовлечения женщин в политическую жизнь страны. Тем не менее показатель участия женщин в выработке политических решений по-прежнему невысок, особенно на местном уровне. В этой связи было бы интересно узнать, проводился ли какой-либо анализ причин такой низкой политической активности женщин и какие меры принимаются для активизации участия женщин в политической жизни и повышения осведомленности в этом вопросе. Особое значение имеет необходимость устранения препятствий на пути участия женщин в политической жизни на местах и в органах исполнительной власти.

37. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** говорит, что на фоне того существенного вклада, который женщины вносят в экономическое развитие страны, продемонстрированный рост числа женщин, принимающих участие в политической жизни, незначителен. Согласно пятилетнему Плану по расширению набора женщин на государственные должности намечается рост доли женщин на государственных должностях руководящего уровня с 4,8 процента в 2001 году до 10 процентов. Государству, представляющему доклад, следует все же объяснить причины того, почему целевой показатель столь низок. Было бы интересно получить развернутую

информацию о препятствиях, мешающих женщинам быть избранными в ходе парламентских выборов.

38. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что прогресс, достигнутый государством, представляющим доклад, в области содействия обеспечению прав женщин, оставляет желать лучшего на фоне экономического развития страны. Участие женщин в принятии политических решений незначительно, а число министров-женщин сократилось. Недостаточно представлены женщины и в судебной системе. Оратору хотелось бы знать, когда же женщинам будет дана возможность занять подobaющее место в жизни корейского общества. Поскольку положения Конвенции могут быть включены в национальное законодательство, правительству следует принять специальные меры, предусмотренные статьей 4 для активизации участия женщин в политической и общественной жизни.

39. **Г-жа Чен Ха Чин** (Республика Корея) отмечает, что число женщин – депутатов Национального собрания возросло, хотя этот показатель по-прежнему далек от удовлетворительного уровня. Тем не менее политические партии соблюдают требование, чтобы 50 процентов кандидатов на избрание по системе пропорционального представительства составляли женщины. Недавно было предложено внести поправку в избирательное законодательство и увеличить квоту для кандидатов-женщин с 50 до 54 процентов, с тем чтобы добиться увеличения числа женщин на выборных руководящих должностях, особенно в органах местного самоуправления, по-прежнему отличающихся весьма низким уровнем представленности женщин.

40. Отчасти проблема состоит в малочисленности потенциальных кандидатов-женщин. В целях поощрения роста числа кандидатов-женщин, претендующих на государственные посты, политические партии организуют для женщин курсы, которые ориентированы на привитие им навыков руководящей работы и повышение их образовательного уровня, а Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи выделило ассигнования для организации аналогичных учебных курсов на базе университетов и других учебных заведений. Кроме того, к услугам студенток университетов есть лагеря по воспитанию будущих политических лидеров.

41. Доля женщин среди представителей руководящего звена гражданской службы также остается на весьма низком уровне, хотя она несколько выросла после упразднения льготной балльной

системы, действующей при приеме на государственную службу бывших военнослужащих, которая ставила в более выгодное положение кандидатов-мужчин. В последние годы отмечается значительный рост числа женщин, успешно сдавших вступительные экзамены для приема на государственную и дипломатическую службу или в адвокатуру, что дает основание ожидать увеличения доли женщин на руководящих должностях высшего звена в следующие десять лет. В целях увеличения числа женщин, занимающих должности директивного уровня в органах местного самоуправления, Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи рекомендует этим органам рассмотреть возможность назначения на такие должности женщин, работающих вне государственных структур. Правительство поставило задачу, чтобы целевой показатель представленности женщин на всех государственных должностях руководящего уровня к 2010 году достиг 10 процентов. Ныне действующий целевой показатель составляет более 9 процентов; таким образом, новый показатель явно достижим, хотя его вряд ли можно назвать очень смелым.

42. Нельзя отрицать низкий уровень вовлеченности женщин в политическую жизнь и государственное управление на фоне демонстрируемого страной уровня экономического развития, что нашло отражение в невысоком месте, которое занимает Корея по показателю степени реализации прав женщин, составляемому Программой развития Организации Объединенных Наций. В настоящее время в кабинет министров входит только одна женщина, хотя на момент прихода к власти нынешней администрации их было четыре, включая министра юстиции. Должность премьер-министра также занимала женщина, но она недавно ушла в отставку, с тем чтобы в декабре 2007 года баллотироваться в президенты.

43. Женщины действительно входят в состав Верховного и Конституционного судов. В 2006 году президент предложил назначить председателем Конституционного суда женщину, но этот шаг был заблокирован оппозиционной политической партией. Женщины составляют 16,8 процента судей и 11 процентов прокуроров. С учетом роста числа женщин, принимаемых в адвокатуру в последние годы, ожидается, что в ближайшем будущем доля женщин в судебной системе увеличится.

44. **Г-жа Цзоу** Сяочао интересуется тем, кто следит за соблюдением Закона о финансировании политической деятельности, в частности положения, которое обязывает политические партии расходовать 10 процентов от нецелевых государственных субсидий

на меры по активизации участия женщин в политической жизни, в том числе на учебные мероприятия. Оратору также хотелось бы знать о возможностях в области освоения новых навыков, доступных для женщин, не принадлежащих к конкретной политической партии.

45. **Г-жа Бельмихуб-Зердани**, отмечая наличие единственной оставшейся у государства-участника оговорки к статье 16, говорит, что на нем лежит обязанность соблюдать все другие статьи Конвенции, в том числе статью 7. Кроме того, оно обязано соблюдать Конвенцию согласно его собственной Конституции, в которой говорится, что международные договоры, участником которых является Республика Корея, имеют ту же силу, что и национальные законы. У государства-участника, несомненно, есть экономические возможности соблюдать это обязательство, и оратор призывает его в полном объеме и незамедлительно сделать это.

46. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, интересуется тем, планирует ли правительство установить более высокую планку для участия женщин в управлении государством, так как установленный на 2010 год целевой показатель в 10 процентов уже почти достигнут, а также тем, каким образом оно намерено добиваться в этой области больших результатов. Представляется целесообразным избрать более инициативный подход к проблеме, например, принять временные специальные меры, предусматриваемые статьей 4 Конвенции.

47. **Г-жа Чен Ха Чин** (Республика Корея) говорит, что НПО следят за расходованием средств политическими партиями, которые обязаны информировать общественность о своих расходах. Поступающие от НПО доклады свидетельствуют о том, что партии действительно направляют 10 процентов своих бюджетных ассигнований на учебные программы и другие мероприятия в интересах женщин-политиков, хотя при более внимательном анализе нельзя не заметить наличие возможностей для более эффективного расходования этих средств. Ряд НПО также организует курсы и программы по формированию навыков руководящей работы у женщин, не принадлежащих к политическим партиям, и такая деятельность пользуется финансовой поддержкой со стороны Министерства по вопросам гендерного равенства и семьи.

48. Отвечая на замечание г-жи Бельмихуб-Зердани, оратор говорит, что все законопроекты в Республике Корея проходят тщательный анализ на предмет их

соответствия Конвенции. При обнаружении противоречий законопроект пересматривается для приведения всех его положений в согласие с Конвенцией. Конвенция также используется при пересмотре действующего законодательства, такого как Закон о гражданском состоянии. Таким образом, возможность несоответствия внутреннего законодательства положениям Конвенции практически исключается. Кроме того, поскольку Конвенция действительно имеет ту же силу, что и внутреннее законодательство, на нее можно ссылаться или цитировать ее при судопроизводстве или вынесении решений.

49. Что касается целевого показателя для женщин на государственных должностях руководящего уровня, то Министерство по вопросам гендерного равенства и семьи в настоящее время готовит третий Базовый план реализации стратегии в отношении женщин, который является продолжением второго Базового плана, завершающегося в 2007 году. В нем будет предусмотрен более высокий целевой показатель, который отражает растущее число женщин, успешно сдающих приемные экзамены для поступления на государственную и дипломатическую службу и в адвокатуру.

Статьи 10–14

50. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** с удовлетворением отмечает положительные меры, принимаемые правительством в направлении продвижения гендерного равенства в сфере образования, в том числе пересмотр школьных учебников и программ и поощрение получения женщинами научно-технического образования. В то же время у оратора вызывают озабоченность факты, свидетельствующие о сохранении значительного разрыва между мужчинами и женщинами в области профессионального и специализированного образования, о чем свидетельствует относительно низкий процент женщин среди лиц, получивших степени магистра и доктора наук. Оратор также обеспокоена небогатым выбором возможностей для трудоустройства у женщин, избравших овладение знаниями в областях, традиционно считающихся мужскими, и хочет знать, какие меры намеревается принять правительство, с тем чтобы дать женщинам возможность занять подобающее место в этих областях. Оратору также хотелось бы знать, выплачивает ли правительство студенткам какие-либо адресные стипендии.

51. Как представляется, в пятом и шестом периодических докладах государства-участника отсутствуют дезагрегированные по признаку пола

данные о преподавательском составе начальных и средних школ. Комитет рекомендует отразить такую информацию в следующем докладе. В шестом периодическом докладе говорится, что среди директоров начальных и средних школ очень мало женщин. Оратор интересуется тем, какие конкретные меры планирует принять правительство для увеличения числа женщин на руководящих должностях в системе образования.

52. **Г-жа Чен Ха Чин** (Республика Корея) говорит, что Министерство по вопросам науки и техники ее страны приняло программу "Женщины в сфере науки и техники" (WISE), призванную содействовать увеличению числа девушек-студенток, избравших карьеру в научно-технической сфере. Функционирует институт наставничества, являющийся частью этой программы, в рамках которого женщины-ученые и инженеры берут шефство над девушками – учащимися начальных и средних школ. Кроме того, организуются научно-технические лагеря отдыха, в которых девушки имеют возможность ознакомиться с этими дисциплинами в более непринужденной обстановке.

53. Преподавательский состав Корейского высшего научно-технического института на 21,4 процента состоит из женщин. Правительство ставит перед собой задачу довести этот показатель до 30 процентов. Доля женщин среди учителей начальных и средних школ велика, но среди директоров и заместителей директоров этот показатель в 2006 году составлял лишь 12,6 процента. Правительство намерено довести этот показатель в 2010 году до 20 процентов.

54. Специальных стипендий студенткам не выплачивается, в силу того что среди девушек в Республике Корея обычно большой процент составляют студенты-отличники, и поэтому девушки чаще получают стипендии, чем студенты-юноши.

55. **Г-жа Ароча Домингес** напоминает о том, что в ходе рассмотрения третьего и четвертого периодических докладов государства-участника в 1998 году Комитет выразил озабоченность относительно ряда аспектов трудоустройства женщин, а также различий в оплате труда мужчин и женщин, недостаточной социальной защищенности женщин в частном секторе и большого числа женщин, занятых неполный рабочий день или на временных работах. Нельзя не отметить многочисленные законодательные и другие меры, принятые для решения этих вопросов, однако доля женщин, трудоустроенных временно, работающих неполный рабочий день или занятых в неофициальном секторе, еще по-прежнему велика. Не

могла бы делегация представить более точную информацию о положении таких женщин, в частности в плане дискриминации и незащищенности, с которыми они сталкиваются в силу своего неурегулированного трудового статуса?

56. Между распространенностью явления временного трудоустройства среди женщин и большим процентом женщин среди малоимущего населения существует явная связь. С учетом этого факта оратору хотелось бы знать, предусматривает ли правительство в своих планах по искоренению нищеты какие-либо конкретные меры для расширения гарантий занятости женщин. Согласно ответу государства-участника на вопрос 17 перечня тем и вопросов, если женщина проработала более двух лет по временному контракту, закон обязывает работодателя рассматривать ее как штатного сотрудника. Оратору хотелось бы знать, что делается для обеспечения соблюдения этого закона и распространяется ли он на временных работников и государственного, и частного секторов. Оратор также просит представить обновленную информацию о действенности Стратегии предоставления субсидий на цели продолжения трудовой деятельности после рождения ребенка.

57. В конце выступления оратор отмечает, что третий Базовый план по обеспечению гендерного равенства в сфере занятости нацелен, среди прочего, на гармоничное сочетание производственной деятельности и семейной жизни, создание рабочей среды, учитывающей интересы семьи, и усиление поддержки мерам, направленным на охрану детства. Какой эффект ожидается от этих мероприятий и как побудить мужчин играть более активную роль в выполнении домашних и семейных обязанностей, с тем чтобы облегчить трудоустройство женщин за пределами домашнего очага?

58. **Г-жа Дайриам** просит дать разъяснения относительно целей и действенности Базового плана по обеспечению гендерного равенства в сфере занятости (2003–2007 годы) и пересмотренного Закона о равных возможностях при приеме на работу, а также о том, как они соотносятся между собой. Так, оратор задается вопросом, ожидается ли, что Закон о равных возможностях при приеме на работу будет содействовать реализации мер, содержащихся в Базовом плане, в направлении скорейшей ликвидации разрыва между мужчинами и женщинами в области занятости. Оратору также хотелось бы знать, в какой степени План и Закон отвечают нуждам и чаяниям большой массы неимущих женщин, перебивающихся случайными заработками, и предусматривают ли они

конкретные положения, реагирующие на все более явно прослеживающуюся тенденцию к использованию внешнего подряда, набору временного персонала и применению других "гибких" форм трудовых отношений, ставших популярными после азиатского экономического кризиса 1990-х годов.

59. Отмечая, что многие корейские компании действуют за рубежом, оратор задает вопрос, даются ли таким компаниям какие-либо этические рекомендации для обеспечения того, чтобы исключить из их практики проявления сексуального домогательства или другие формы дискриминации в зарубежных странах.

60. **Г-жа Сайга** говорит, что она разделяет беспокойство, высказанное по поводу весьма большого процента работников-женщин с нерегулярной занятостью. В ответах государства-участника на перечень тем и вопросов содержится упоминание Всеобъемлющего плана по улучшению условий найма на работу внештатных сотрудников и ряда других инициатив, нацеленных на улучшение условий труда женщин. Комитет хотел бы получить информацию о результативности этих инициатив и о тех мерах, которые принимаются правительством для гарантирования соблюдения предусмотренных в них мер. Комитету было бы также интересно узнать, имеют ли мужчины в Республике Корея право на родительский отпуск для матерей и отцов, и если да, то одинакова ли продолжительность родительских отпусков и могут ли оба родителя брать такой отпуск одновременно.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.